

**Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Эстонской Республики о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта**

Соглашение, г. Алматы, 26 апреля 2001 г.

      \*Соглашение вступило в силу 29 марта 2003 года        
 

              Правительство Республики Казахстан и Правительство Эстонской Республики, в дальнейшем именуемые Стороны,   
      основываясь на принципах равноправного партнерства и взаимного уважения,   
      придавая важное значение координации работы железнодорожного транспорта обоих государств,   
      признавая исключительную важность развития перевозок грузов и пассажиров в прямом международном железнодорожном сообщении между обоими государствами и транзитом по их территориям,   
      согласились с нижеследующим:

**Статья 1**

      Термины, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:   
      "компетентные органы Сторон":

с Казахстанской стороны    - Министерство транспорта и коммуникаций   
                             Республики Казахстан;

с Эстонской стороны        - Министерство транспорта и связи   
                             Эстонской Республики.

      "железнодорожные администрации":

с Казахстанской стороны    - Республиканское государственное   
                             предприятие "Казакстан темiр жолы";

с Эстонской стороны        - администрация железнодорожного   
                             предпринимателя, уполномоченная   
                             Компетентным органом.

      В случае изменения наименования компетентных органов и железнодорожных администраций, Стороны незамедлительно проинформируют об этом.

"служебный персонал"       - работники (должностные лица)   
                             железнодорожного транспорта обоих   
                             государств, непосредственно   
                             выполняющие задачи, вытекающие   
                             из настоящего Соглашения.

**Статья 2**

      1. Стороны осуществляют производственное, экономическое и научно-техническое сотрудничество в области железнодорожного транспорта, оказывают необходимую помощь по дальнейшему развитию и совершенствованию перевозок в прямом международном железнодорожном сообщении между Республикой Казахстан и Эстонской Республикой и транзитом по их территориям.   
      2. Стороны взаимно признают на территориях соответствующих государств квалификационные удостоверения служебного персонала.

**Статья 3**

      Стороны предоставляют в установленном порядке компетентным органам Сторон и железнодорожным администрациям полномочия для заключения договоров, предусматривающих детальный, применительно к конкретным условиям, порядок реализации положений настоящего Соглашения.

**Статья 4**

      Принципы установления тарифов на перевозку пассажиров и грузов в прямом международном железнодорожном сообщении между Эстонской Республикой и Республикой Казахстан и транзитом по их территориям определяются на основании международных договоров, участниками которых они являются.

**Статья 5**

      Порядок расчетов и платежей между железнодорожными администрациями за перевозку грузов и пассажиров в прямом международном железнодорожном сообщении между обоими государствами и транзитом по их территориям, а также за совместное использование грузовых вагонов и контейнеров, определяется отдельными договорами.

**Статья 6**

      Компетентные органы Сторон обеспечивают безотлагательное информирование о возникновении на территориях соответствующих государств препятствий для прямого международного железнодорожного сообщения, транзита и об устранении этих препятствий.

**Статья 7**

      1. Компетентные органы Сторон и железнодорожные администрации по взаимному согласию могут направлять в установленном порядке на территорию государства другой Стороны свой служебный персонал.   
      2. Служебный персонал выполняет свои обязанности на территории государства другой Стороны в соответствии с международными нормами, правилами и национальным законодательством государства места пребывания.

**Статья 8**

      1. Любой спор, возникший в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, разрешается путем прямых переговоров и консультаций между Сторонами.   
      2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению оформляются протоколами, которые вступают в силу в порядке, определенном в статье 11 настоящего Соглашения, и будут являться его неотъемлемой частью.

**Статья 9**

      Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других заключенных ими международных договоров.

**Статья 10**

      Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и будет оставаться в силе до истечения 6 месяцев с даты, когда одна из Сторон направит письменное уведомление другой Стороне о своем намерении прекратить его действие.

**Статья 11**

      Настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.   
      Совершено в г. Алматы 26 апреля 2001 года, в двух экземплярах на казахском, эстонском и русском языках каждый, причем все тексты имеют одинаковую силу.   
      В случае возникновения разногласий в толковании текста настоящего Соглашения, Стороны будут обращаться к тексту на русском языке.

*(Подписи)*

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан